

# ELEMENTS DE LANGAGE ET D'ILLUSTRATION

## SEMAINE UKRAINIENNE

(Tirés du support Portail de l'Ukraine pour illustration des pages web et réseaux)

### AU CENTRE SOCIAL LINO VENTURA

**MARDI 17 NOVEMBRE 18h30 /20h**



l'association Portail de l'Ukraine

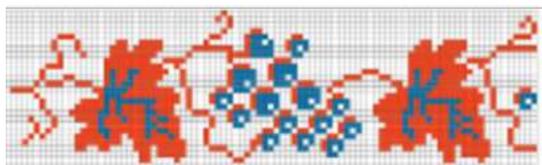
**Soirée découverte** - Bienvenue en Ukraine, une soirée à la découverte du pays :

L'Ukraine n'est pas très connue du grand public en France. Cette rencontre, axée sur la convivialité et la connaissance proposera aux participants de se faire une image plus précise de ce pays aussi grand que la France ; vidéo, jeu/quiz, chants populaires ukrainiens et autres surprises vous attendent...

Par Daria Panasiuk-Vezillier et Christine Kohut, membres de

**MARDI 17 NOVEMBRE 14/16 h 30**

**Atelier culturel** - A la découverte de la broderie ukrainienne, son histoire, son savoir-faire, ses spécificités.



La broderie a une riche histoire en Ukraine et est depuis longtemps apparue dans les vêtements folkloriques ukrainiens et a joué un rôle dans les mariages ukrainiens traditionnels et autres célébrations.

Vous connaissez déjà la chemise brodée qui représente une des plus grandes fiertés du peuple ukrainien! vous allez non seulement admirer la multitude de ses ornements, mais aussi comprendre leur signification, ce qui sera votre guide dans la perception de la culture ukrainienne

Par Marie et Patrick Komilkiv, membres de Lambersart Kaniv Ukraine.

**MERCREDI 18 NOVEMBRE 14 h, 15 h et 16 h**

(séquences d'une heure, pour les deux premiers horaires, il est possible de rester aux ateliers suivants).

**Atelier culturel-** La peinture décorative de Petrykivka, l'art populaire ornemental ukrainien.



Les habitants du village de Petrykivka décorent leurs maisons, leurs objets domestiques et leurs instruments de musique de ces peintures où prédominent des fleurs imaginaires et autres éléments naturels. Les bases de la peinture décorative de Petrykivka sont enseignées dans toutes les écoles locales...

La peinture Petrykivka a été Inscrite en 2013 sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

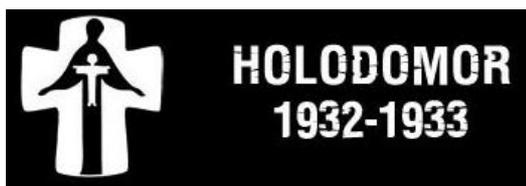
Pour en savoir plus : [https://ich.unesco.org/fr/RL/la-peinture-](https://ich.unesco.org/fr/RL/la-peinture-decorative-de-petrykivka-expression-de-lart-populaire-ornemental-ukrainien-00893)

[decorative-de-petrykivka-expression-de-lart-populaire-ornemental-ukrainien-00893](https://ich.unesco.org/fr/RL/la-peinture-decorative-de-petrykivka-expression-de-lart-populaire-ornemental-ukrainien-00893) )

Par Oksana Lehenkyi, membre de l'association Portail de l'Ukraine.

**JEUDI 19 NOVEMBRE 18h30/20h**

**Rencontre Exposition - Le Holodomor\***, la famine artificielle de 1932-33 en Ukraine



\*Holodomor signifie littéralement « extermination par la faim ».

Génocide reconnu par 24 pays (pas la France), « Crime dirigé contre le peuple ukrainien » pour le Parlement européen (15 janvier 2008)..., la grande famine de 1932-33 en Ukraine, le Holodomor et ses millions de morts

constituent pour le peuple ukrainien une blessure indélébile. Une rencontre est proposée pour en parler autour d'une exposition, des œuvres artistiques de Laryssa Denysenko, des lectures, la présentation d'ouvrages...

Par Maria Denysenko, membres de l'association Portail de l'Ukraine.

## **A LA BIBLIOTHEQUE POUR TOUS DU BOURG**

**SAMEDI 21 NOVEMBRE 16h**

*[Rencontre Dédicace]* - **Le livre « La maison des Ukrainiens de Le Cateau (1955-1997) »**



Qui se souvient que des centaines d'ukrainiens sont venus au Cateau Cambrésis dans le Nord au lendemain de la seconde guerre mondiale ? Certains pour accompagner leurs enfants qui allaient passer l'été en colonie de vacances, d'autres pour assister un office religieux au monastère de rite byzantin, d'autres encore pour amener leur fille à l'internat...

Cet endroit n'existe plus aujourd'hui, il a été rasé. Afin que cette aventure humaine liée à l'époque de la guerre froide ne sombre pas dans l'oubli,

l'association Portail de l'Ukraine a compilé témoignages, photos, coupures de

presse dans ce livre accompagné d'une exposition (voir ci-après).

Avec Maria Denysenko et Christine Kohut, membres de l'association Portail de l'Ukraine.  
Vente du livre (10€).

## LES EXPOSITIONS UKRAINE-MÉMOIRE

### • Le projet Ukraine-Mémoire, Histoire de l'immigration ukrainienne en France

Déchirée par les soubresauts d'une histoire mal connue en Europe occidentale, l'Ukraine a essaimé ses enfants un peu partout dans le monde au cours du XXème siècle. L'association Portail de l'Ukraine au travers de son projet "UKRAINE - MEMOIRE, histoire de l'immigration ukrainienne en France" oeuvre à sortir de l'ombre l'histoire inconnue de ces immigrés ukrainiens en France. Ces déracinés sont arrivés pour la plupart dans des conditions précaires pour fuir les guerres, la misère, le régime soviétique... Ces hommes et ses femmes se sont majoritairement installés sur les territoires pourvoyeurs d'emplois : en Lorraine, dans le Nord Pas-de-Calais, en Picardie, dans le Loiret, en région parisienne... Tous étaient munis d'un passeport « étranger » : ils étaient soit sujet de l'empire russe, soit polonais, soit tchèque, soit soviétique...

Que reste -t-il de cette histoire, de leur histoire ? C'est ce que le projet Ukraine - Mémoire propose de faire découvrir via la collecte de témoignages, d'archives, de texte scientifiques..., la création d'expositions, de documentaires, d'ouvrages... ou la collaboration à des projets collectifs avec d'autres acteurs (associations, chercheurs, particuliers...).

L'association Portail de l'Ukraine est membre du réseau Histoire et mémoire des populations et des territoires créé et animé par l'Etat, la Direction régionale de la jeunesse, des sports et de la cohésion sociale (Drjscs) des Hauts de France. L'association est soutenue dans le cadre du projet UKRAINE - MEMOIRE par le Commissariat général à l'égalité des territoires (CGET).



DRJSCS  
Direction Régionale de la Jeunesse,  
des Sports et de la Cohésion Sociale



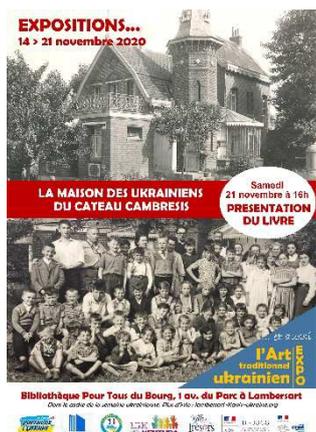
CGET  
Commissariat général  
à l'égalité des territoires

Pour en savoir plus :

Un site : <http://ukraine-memoire.fr/> - une adresse mail : [ukrainememoire@gmail.com](mailto:ukrainememoire@gmail.com)

une page Facebook : <https://www.facebook.com/ukrainememoire/>

### • Expo - La maison des Ukrainiens de Le Cateau 1955-1997 (Bibliothèque Pour tous)



Qui se souvient que des centaines d'ukrainiens sont venus au Cateau Cambresis dans le Nord au lendemain de la seconde guerre mondiale ? Certains pour accompagner leurs enfants qui allaient passer l'été en colonie de vacances, d'autres pour assister un office religieux au monastère de rite byzantin, d'autres encore pour amener leur fille à l'internat...

Qui se souvient de la maison des Ukrainiens de Le Cateau qui portait le nom de Foyer André CHEPTYTSKYJ ; derrière un mur de clôture, se cachait un grand jardin, et ce qui ressemblait à un couvent, à un petit château. C'est en 1955 que des exilés ukrainiens achètent ce domaine aux capucins pour en

faire un centre culturel, éducatif, spirituel et politique qui vivra plus de vingt ans.

Notre travail a été de retrouver les témoins pour raconter cette histoire.

Suite à deux ans de travaux et de recherche menés par l'association Portail de l'Ukraine, de nombreux témoins ayant connu enfants La maison des Ukrainiens de Le Cateau, ont accepté de témoigner, de parler de cette époque, de cette aventure humaine qui raconte l'après-guerre et la période de la guerre froide vécus par ces exilés forcés Ukrainiens et leurs enfants. Ces hommes et ses femmes "témoins" sont aujourd'hui à l'âge de la retraite et sont dispersés aux quatre coins de l'hexagone.

Le domaine n'existe plus aujourd'hui, il a été rasé. Afin que cette aventure humaine ne sombre pas dans l'oubli, l'association Portail de l'Ukraine a compilé les témoignages, photos, coupures de presse et a produit une exposition et un livre qui seront présentés à Lambersart par Christine Kohut et Maria Denysenko.

- **Expo – L'immigration ukrainienne dans le Nord, Histoire de nos parents (au centre social Lino Ventura)**



Les Ukrainiens sont présents sur le sol français depuis un siècle. L'immigration ukrainienne dans le Nord remonte aux années 1920 lorsqu'une première vague de ressortissants d'Ukraine occidentale vient travailler dans les Flandres, l'Artois et le Cambrésis sous passeport polonais.

Une deuxième vague - des réfugiés - pour la plupart des déplacés est venue s'installer sur le sol français au lendemain de la seconde guerre mondiale.

C'est cette histoire d'hommes et de femmes que l'exposition présente à travers le prisme du travail, de la culture, de l'engagement social et politique...

Une exposition a été réalisée à partir de photos et documents mis à disposition par les descendants de ces immigrés